

Reference Guide

Index	Page
English	1
Español	3
Français	5
Deutsch	7
Italiano	9

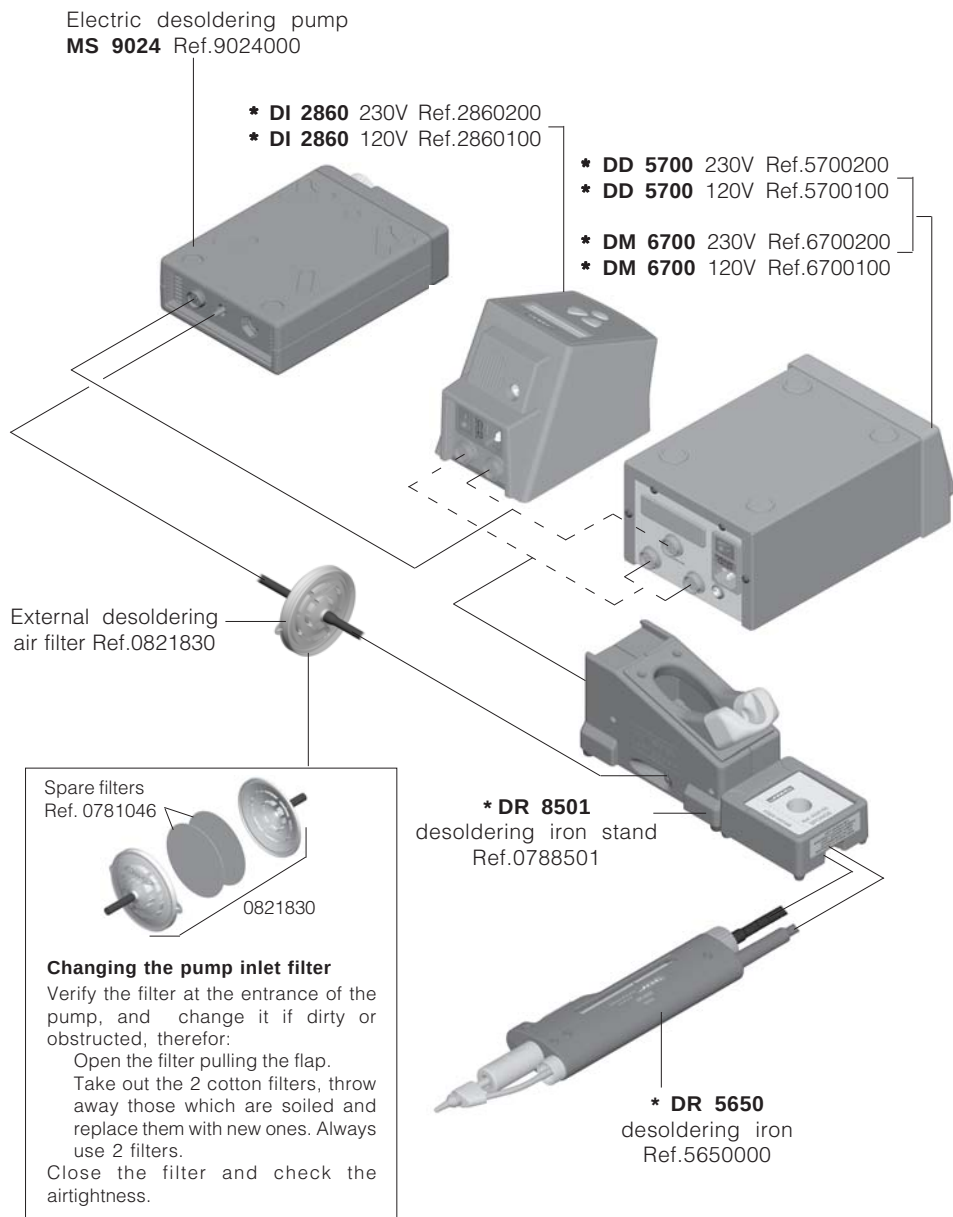


www.jbctools.com

ELECTRIC DESOLDERING PUMP

MS 9024

Connecting the **MS 9024** pump (example shown in graph design, for kits composition visit our website)



* These elements are not supplied with the Electric desoldering pump

We appreciate the trust you have placed in JBC by purchasing this equipment. It has been manufactured with the strictest quality standards in order to give you the best possible service.

Before using this equipment, we recommend you read these instructions carefully.

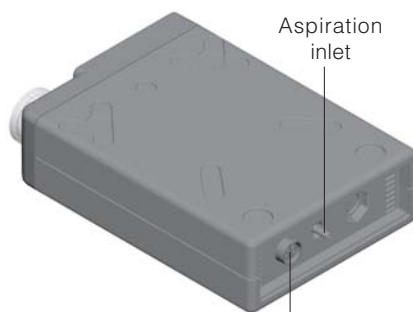
Electric desoldering pump
MS 9024 Ref.9024000



Desoldering air filter

The **MS 9024** is a suction pump that includes a vacuum pump that only needs to be connected to the control unit.

You can connect the following stations from the JBC range: DI2860, DD5700, DM6700, MD2960.



Connection

Technical specifications

- Supply: 24V.
- Power: 10W.
- Weight of complete unit: 1,6 Kgs.
- ESD protected housing.
- Typical surface resistance: 10^5 - 10^{11} Ohms/square.
- Complies with CE standards on electrical safety, electromagnetic compatibility and antistatic protection.
- RoHS compliant.

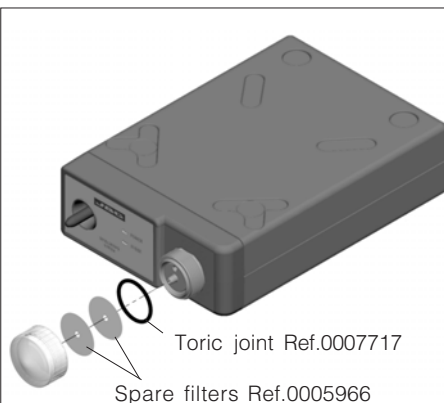


This product should not be thrown in the garbage.

Changing the pump inlet filter

Verify the filter at the entrance of the pump, and change it if dirty or obstructed, therefore:

- Disconnect the desoldering iron tube and unscrew the stopper.
- Take out the 2 paper filters and throw away those which are soiled.
- First place the new filters in the top and afterwards the toric joint. Always use 2 filters.
- Screw on the stopper and connect up the tube.
- Check the airtightness.



Conexión de la bomba **MS 9024** (ejemplo mostrado gráficamente, consulte composición de kits en nuestra web)

Bomba desoldadora eléctrica
MS 9024 Ref.9024000

* **DI 2860** 230V Ref.2860200

* **DI 2860** 120V Ref.2860100

* **DD 5700** 230V Ref.5700200

* **DD 5700** 120V Ref.5700100

* **DM 6700** 230V Ref.6700200

* **DM 6700** 120V Ref.6700100

Conjunto filtro
aspiración externo
Ref.0821830

Filtros de recambio
Ref. 0781046



Cambio del filtro de entrada de la bomba.

Compruebe el filtro de entrada de la bomba y cambíelo si está sucio u obturado, para ello:

- Abra el filtro tirando de las lengüetas.
- Extraiga los 2 filtros de algodón, deseche los que estuvieran sucios y coloque unos nuevos en su lugar.

Use siempre 2 filtros.

Cierre el filtro y verifique que no hayan pérdidas de aspiración.

* Soporte desoldador
DR 8501 Ref. 0788501

* Desoldador **DR 5650**
Ref. 5650000

* Estos elementos no se suministran con la Bomba desoldadora eléctrica

Agradecemos la confianza depositada en JBC al adquirir este equipo. Ha sido fabricado con las más estrictas normas de calidad, para prestarle el mejor servicio. Antes de poner en marcha el aparato, recomendamos leer con atención las instrucciones que a continuación se detallan.

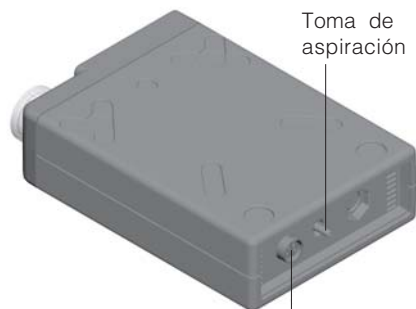
Bomba desoldadora eléctrica
MS 9024 Ref.9024000



Conjunto filtro aspiración

La **MS 9024** es una bomba de aspiración que incluye una bomba de vacío totalmente autónoma.

Se puede conectar a las siguientes estaciones de la gama JBC: DI2860, DD5700, DM6700, MD2960.



Conexión a la estación

Datos técnicos

- Alimentación: 24V.
- Potencia: 10W.
- Peso unidad completa: 1,6 Kgs.
- Caja antiestática.
Resistencia típica superficial: 10^5 - 10^{11} Ohms/cuadro.
- Cumple la normativa CE sobre seguridad eléctrica, compatibilidad electromagnética y protección antiestática.
- Cumple la normativa RoHS.



Este producto no debe ser tirado a la basura.

Cambio del filtro de entrada de la bomba

Compruebe el filtro de entrada de la bomba y cambie si está sucio u obturado, para ello:

- Desconecte el tubo del desoldador y desenrosque el tapón.
- Extraiga los 2 filtros de papel y deseche los que estuvieran sucios.
- Primero coloque los nuevos filtros en el tapón y luego la junta tórica. Use siempre 2 filtros.
- Enrosque el tapón y conecte el tubo.
- Verifique la estanqueidad.



Connexion de la pompe **MS 9024**

(exemple démontré graphiquement, consulter composition de kits sur notre site web)

Pompe à dessouder électrique

MS 9024 Réf.9024000

* **DI 2860** 230V Réf.2860200

* **DI 2860** 120V Réf.2860100

* **DD 5700** 230V Réf.5700200

* **DD 5700** 120V Réf.5700100

* **DM 6700** 230V Réf.6700200

* **DM 6700** 120V Réf.6700100

Ensemble filtre
externe aspiration
Réf.0821830

Filtres de rechange
Réf.0781046



Changement du filtre externe d'entrée de la pompe

Vérifiez le filtre d'entrée de la pompe et changez-le s'il est sale ou obstrué, pour cela:

- Ouvrir le filtre en tirant sur les languettes.
- Extrayez les 2 filtres du coton, jetez ceux qui sont sales et placez les nouveaux à leur place. Utilisez toujours 2 filtres (réf.0781046).

Fermez le filtre et vérifiez l'étanchéité.

* Support du fer à
dessouder **DR 8501**
Réf. 0788501

* Fer à dessouder
DR 5650 Réf. 5650000

* Ces éléments ne sont pas livrés avec la Pompe à dessouder électrique

Nous vous remercions de la confiance déposée en JBC à travers l'acquisition de cet appareil. Il est fabriquée dans les plus strictes normes de qualité pour vous rendre un meilleur service. Avant de mettre l'appareil en marche, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions détaillées ci-après.

Pompe à dessouder électrique
MS 9024 Réf. 9024000



Ensemble filtre aspiration

La **MS 9024** est une pompe d'aspiration qui intègre une pompe à vide totalement autonome. Elle peut être connectée aux stations suivantes de la gamme JBC: DI 2860, DD 5700, DM 6700, MD 2960.

Données techniques

- Alimentation: 24V.
- Puissance: 10W.
- Poids de l'équipement complet: 1,6 Kgs.
- Boîtier antistatique "skin effect".
- Résistance typique superficielle: 10^5 - 10^{11} Ohms/carré.
- Conforme aux normes CE portant sur la sécurité électrique, la compatibilité électromagnétique et la protection antistatique.
- Conforme aux norme RoHS.



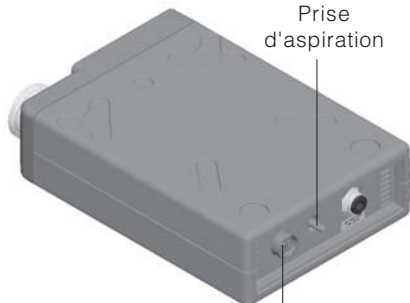
Ce produit ne doit pas être jeté à la poubelle.

Changement du filtre d'entrée de la pompe

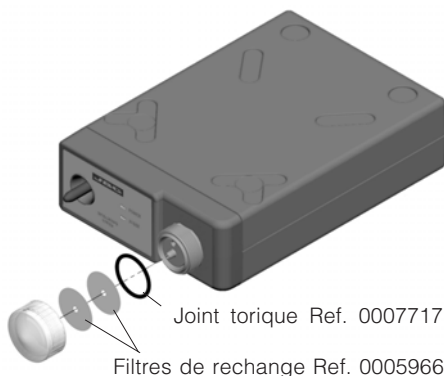
Vérifiez le filtre d'entrée de la pompe et changez-le s'il est sale ou obstrué, pour cela:

- Déconnectez le tuyau du fer à dessouder et dévissez le bouchon.
- Extrayez les 2 filtres de papier, jetez ceux qui sont sales.
- Placer tout d'abord les nouveaux filtres sur le bouchon puis le joint torique. Utilisez toujours 2 filtres.
- Vissez le bouchon et connectez le tuyau.
- Vérifiez l'étanchéité.

Prise
d'aspiration



Connection à la station



Joint torique Ref. 0007717

Filtres de rechange Ref. 0005966

JBC se réserve le droit d'apporter des modifications techniques à ses appareils sans préavis

Anschluss-Schema der Pumpe **MS 9024**

(in der Abbildung gezeigtes Beispiel, informieren Sie sich auf unsere Webseite über die Zusammensetzung von kits)

Elektrische Entlötpumpe
MS 9024 Ref. 9024000

* **DI 2860** 230V Ref.2860200

* **DI 2860** 120V Ref.2860100

* **DD 5700** 230V Ref.5700200

* **DD 5700** 120V Ref.5700100

* **DM 6700** 230V Ref.6700200

* **DM 6700** 120V Ref.6700100

Saugfiltereinheit
Ref.0821830

Ersatzfilter
Ref. 0781046



Auswechseln des Pumpenfilters

Kontrollieren Sie die Filter beim Eingang der Pumpe, und wechseln Sie diese bei Verschmutzung oder Verstopfung aus. Dafür:

Öffnen Sie den Filter an den dafür vorgesehenen Flügeln.

Die 2 Baumwollfilter herausnehmen. Sind diese unbrauchbar geworden, durch neue ersetzen. Stets 2 Filter verwenden.

Verschließen Sie den Filter und überprüfen Sie, dass er hermetisch verschlossen ist.

* Entlötkolbenständer
DR 8501 Ref.0788501

* Entlötkolben
DR 5650 Ref.5650000

* Diese Elemente werden nicht mit der Elektrische Entlötpumpe geliefert

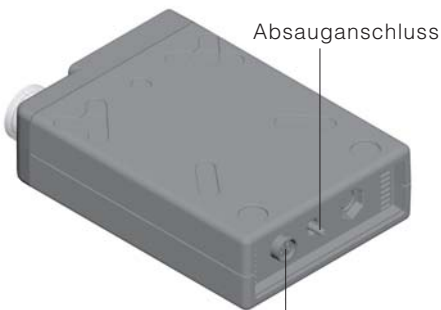
Wir danken Ihnen für das JBC mit dem Kauf dieser Station erwiesene Vertrauen. Bei ihrer Fertigung wurden die strengsten Qualitätsmaßstäbe zugrunde gelegt, so dass Sie optimale Lötergebnisse erwarten dürfen. Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die vorliegende Betriebsanleitung aufmerksam durch.

Elektrische Entlötpumpe
MS 9024 Ref.9024000



Saugfiltereinheit

Die **MS 9024** ist eine Saugpumpe, die über eine vollkommen unabhängige Saugpumpe verfügt. Sie kann an die folgenden Stationen der JBC-Serie angeschlossen werden: DI 2860, DD 5700, DM 6700, MD 2960.



Anschluss an die Station

Technische Daten

- Netzspannung: 24 V
- Leistung: 10 W
- Gewicht der kompletten Anlage: 1,6 kg
- Astatisches Gehäuse.
Typischer Oberflächenwiderstand:
 10^5 - 10^{11} Ohm/Quadrat.
- Erfüllt die EG-Sicherheitsvorschriften über elektrische Sicherheit, elektromagnetische Kompatibilität und antistatischen Schutz.
- Erfüllt die RoHS-Vorschriften.

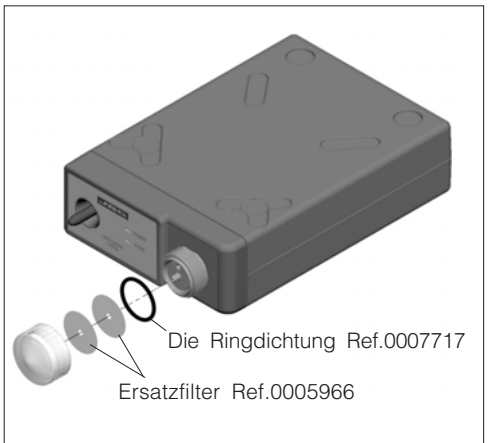


Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Auswechseln des Pumpenfilters

Kontrollieren Sie die Filter beim Eingang der Pumpe, und wechseln Sie diese bei Verschmutzung oder Verstopfung aus. Dafür:

- Saugleitung lösen und Deckel abschrauben.
- Die 2 Papierfilter herausnehmen. Sind diese unbrauchbar geworden.
- Setzen Sie zuerst die neuen Filter und anschließend die Ringdichtung in die Abdeckkappe ein. Stets 2 Filter verwenden.
- Deckel aufschrauben und Saugleitung anschliessen.
- Hermetischen Verschluss überprüfen.



JBC behält sich das Recht vor, technische oder konstruktive Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen

Schema di connessione della pompa MS 9024
(esempio mostrato graficamente, consulti la composizione dei kits nel nostro sito web)

Pompa dissaldante elettrica
MS 9024 Rif.9024000

* **DI 2860** 230V Rif.2860200

* **DI 2860** 120V Rif.2860100

* **DD 5700** 230V Rif.5700200

* **DD 5700** 120V Rif.5700100

* **DM 6700** 230V Rif.6700200

* **DM 6700** 120V Rif.6700100

Gruppo filtro
esterne aspirazione
Rif.0821830

Filtri di ricambio
Rif.0781046



Cambio del filtro esterne d'entrata della pompa

Verificare il filtro d'entrata della pompa e sostituirli se sporco od otturato, per questo:

- Aprire il filtro d'entrata dalla linguetta.
- Estrarre i 2 filtri di cotone, eliminare quelli che siano sporchi e collocarne altri nuovi al loro posto. Utilizzare sempre 2 filtri.

Chiudere il filtro e verificare che non ci siano perdite.

* **Supporto dissaldatore**
DR 8501 Rif.0788501

* **Dissaldatore**
DR 5650 Rif.5650000

* Questi elementi non sono in dotazione con la Pompa dissaldante elettrica

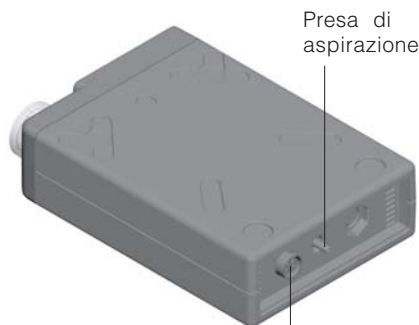
La ringraziamo per la fiducia che ha riposto nella JBC con l'acquisto di questa stazione. Essa è stata fabbricata secondo le più rigide norme di qualità, per offrirLe il servizio migliore. Prima di accendere l'apparecchio, Le consigliamo di leggere attentamente le istruzioni che seguono.

Pompa dissaldante elettrica
MS 9024 Rif.9024000



Gruppo filtro aspirazione

La **MS 9024** è una pompa di aspirazione che include una pompa a vuoto totalmente autonoma. Si può connettere alle seguenti stazioni della gamma JBC: DI2860, DD5700, DM6700, MD2960.



Presa di aspirazione

Connessione alla stazione

Dati tecnici

- Alimentazione: 24V
- Potenza: 10W
- Peso dell'unità completa: 1,6 kg
- Cassa antistatica.
Resistenza tipica superficiale: 10^5 - 10^{11} Ohms/quadro.
- Compie la normativa CE sulla sicurezza elettrica, compatibilità elettromagnetica e protezione antistatica.
- Compie la normativa RoHS.



Questo prodotto non deve seguire il normale percorso di smaltimento dei rifiuti.

Cambio del filtro d'entrata della pompa

Verificare il filtro d'entrata della pompa e sostituirli se sporco od otturato, per questo:

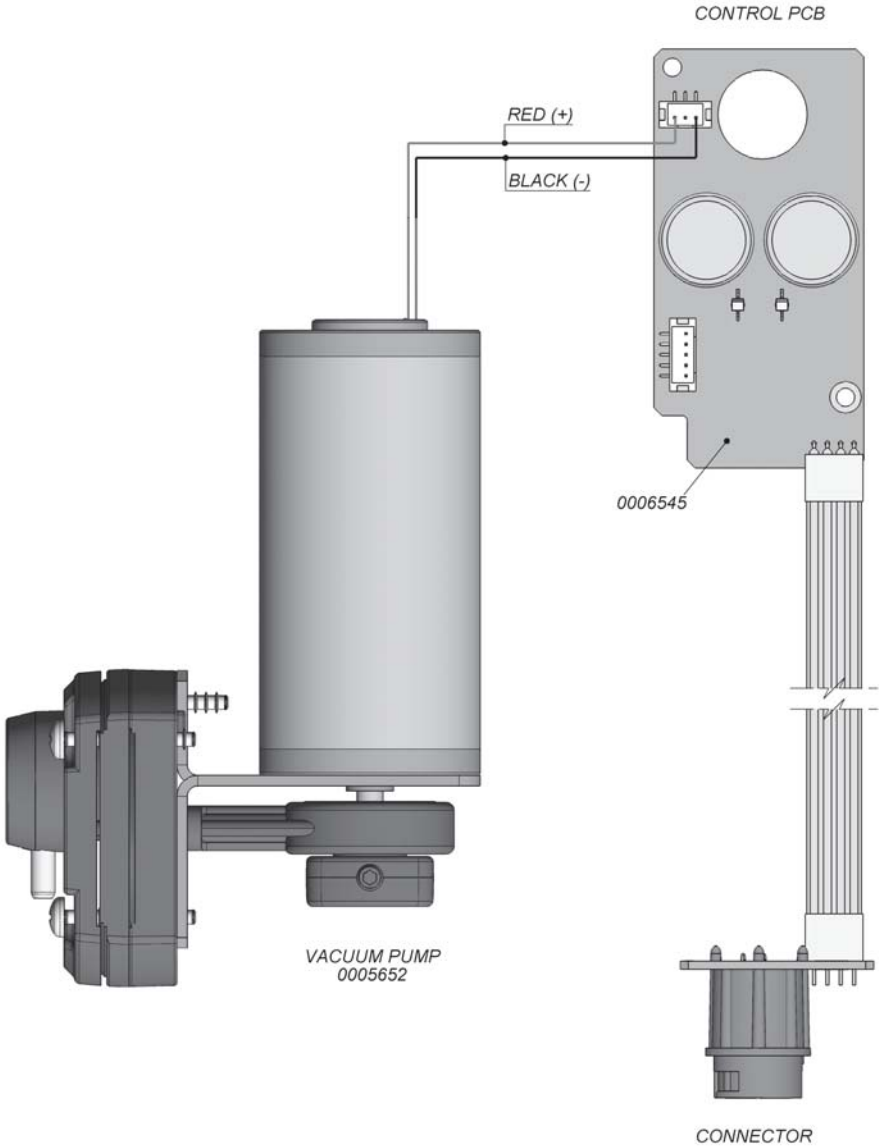
- Staccare il tubo del dissaldatore evitare il tappo.
- Estrarre i 2 filtri di carta, eliminare quelli che siano sporchi.
- Prima collochi i nuovi filtri nel tappo e poi la guarnizione. Utilizzare sempre 2 filtri.
- Avvitare il tappo e collegare il tubo.
- Controllare la tenuta.



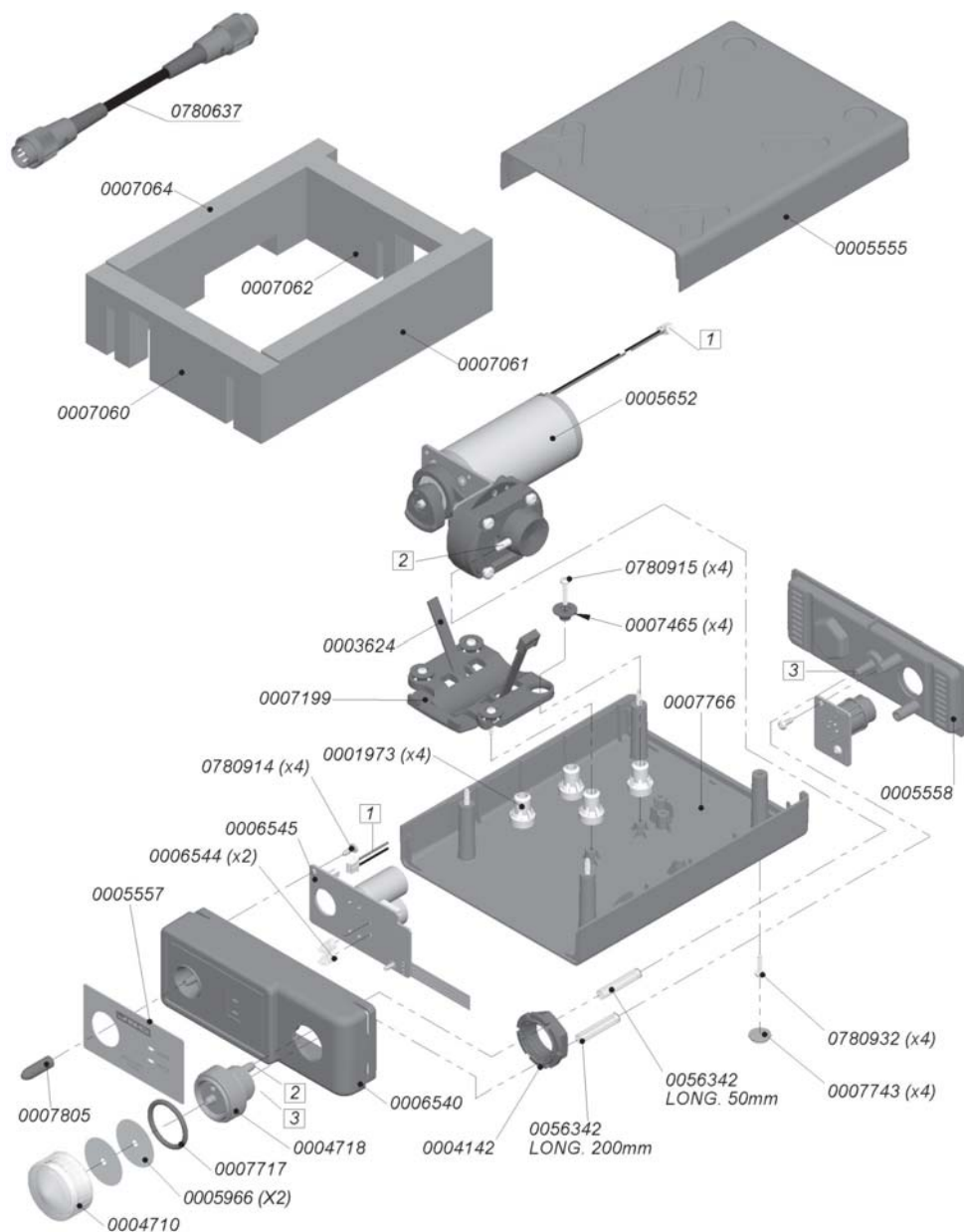
Guarnizione Ref.0007717

Filtri di ricambio Ref.0005966

ELECTRIC WIRING DIAGRAM



MS 9024 ref. 9024000



WARRANTY**ENGLISH**

The JBC 2 years warranty, guarantees this equipment against all manufacturing defects, covering the replacement of defective parts and all necessary labour.

Warranty does not cover product wear due to use or mis-use.

In order for the warranty to be valid, equipment must be returned, postage paid, to the dealer where it was purchased enclosing this, fully filled in, sheet.

GARANTIA**ESPAÑOL**

JBC garantiza este aparato durante 2 años, contra todo defecto de fabricación, cubriendo la reparación con sustitución de las piezas defectuosas e incluyendo la mano de obra necesaria.

Quedan excluidas de esta garantía las averías provocadas por mal uso del aparato y desgaste por uso.

Es indispensable para acogerse a esta garantía el envío del aparato al distribuidor donde se adquirió, a portes pagados, adjuntando esta hoja debidamente cumplimentada.

GARANTIE**FRANÇAIS**

JBC garantit cet appareil 2 ans contre tout défaut de fabrication. Cela comprend la réparation, le remplacement des pièces défectueuses et la main d'oeuvre nécessaire.

La garantie ne couvre pas l'usure liée à l'utilisation et à la mauvaise utilisation du matériel.

Pour bénéficier de cette garantie il est indispensable d'envoyer l'appareil chez le distributeur où il a été acquis, en ports payés, en joignant cette fiche dûment remplie.



GARANTIE**DEUTSCH**

Für das vorliegende Gerät übernimmt JBC eine Garantie von 2 Jahren, für alle Fabrikationsfehler. Diese Garantie schliesst die Reparatur bzw. den Ersatz der defekten Teile sowie die entsprechenden Arbeitskosten ein.

Ausgeschlossen von dieser Garantieleistung sind durch unsachgemässen Gebrauch hervorgerufene Betriebsstörungen und normale Gebrauchsabnützungen.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie muss das Gerät portofrei an den Vertriebs Händler geschickt werden, bei dem es gekauft wurde. Fügen Sie dieses vollständig ausgefüllte Blatt bei.

GARANZIA**ITALIANO**

La JBC garantisce quest'apparato 2 anni contro ogni difetto di fabbricazione, e copre la riparazione e la sostituzione dei pezzi difettosi, includendo la mano d'opera necessaria.

Sono escluse da questa garanzia le avarie provocate da cattivo uso dell'apparato e logorio da utilizzo.

Per usufruire di questa garanzia, è indispensabile inviare, in porto franco, l'apparato al distributore presso il quale è stato acquistato, unitamente a questo foglio debitamente compilato.

SERIAL N°

STAMP OF DEALER
SELLO DEL DISTRIBUIDOR
CACHET DU DISTRIBUTEUR
STEMPEL DES HÄNDLERS
TIMBRO DEL DISTRIBUTORE

DATE OF PURCHASE
FECHA DE COMPRA
DATE D'ACHAT
KAUFDATUM
DATA DI ACQUISTO

MANUFACTURED BY
JBC Industrias, S.A.

Ramón y Cajal, 3 - 08750 MOLINS DE REI
BARCELONA - SPAIN

Tel.: +34 93 325 32 00 - Fax: +34 93 680 49 70
<http://www.jbctools.com> e-mail: info@jbctools.com

